ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 11 OCTOBER 1955 — No. 2353

Overal worden druk voorbereidingen getroffen om de Koningin en Prins Bernhard te ontvangen

D.O.W. op vele plaatsen tegelijk hard aan het werk.

Naar mate de dag nadert, dat H.M. de Koningin en de Prins der Nederlanden voet op Arubaanse bodem zullen zetten, wordt meer zichtbaar hoe Aruba zich opmaakt hen zo correct en feestelijk mogelijk te ontvangen. Thans zien wij aan hoe langer hoe meer voorgevels van winkels en huizen lange rijen gekleurde lampjes verschijnen. Hier en daar zien wij reeds hoe vaardige handen in etalages van winkels bezig zijn deze zo aantrekkelijk mogelijk te maken; anjers worden thans bij tientallen verkocht aan mensen, die een goedkope en toch passende versieringen voor hun huizen, auto's en wat al niet willen hebben; schoolkinderen zagen wij gisteren in grote getale in het Wilhelmina Stadion oefenen voor het a.s. grote defile; de Protestantse kerk te Oranjestad wordt opgeschilderd: ja, Aruba maakt zich op.

Maar, spraken wij hierboven slechts over het particulier initiatief, nog veel meer omvattend is het werk, dat door gouvernementsdiensten ter voorbereiding van het bezoek moet worden verzet. En in dit verband denken wij — nu vooral — in de eerste plaats aan de Dienst Openbare Werken. Onder leiding van de heer N. Schuit, de plaatsvervanger van ir. A. van den Berg, die nog ziek is, wordt hier werkelijk iets groots verricht. De installatie van het monument van een enorm karwei, dat nog des te moeilijker was, doordat verschillende marmeren onderdelen gebroken arriveerden en, daar nieuwe niet meer tijdig op Aruba konden zijn, derhalve in gebroken staat ingepast moesten worden, waarbij de beuken zo goed mogelijk dienden te worden gecamoufleerd.

Later, wanneer er andere onderdelen ter vervanging uit Italië zijn aangekomen, zullen de geschonden delen worden verwijderd. Het park, eveneens een groot werk, is bijna klaar.

Maar dit is nog lang niet alles. Daar is de feestversiering, de illuminatie van de Gouvernementsgebouwen, allemaal zaken, die veel tijd nemen, maar die nu beginnen op te schieten.

Het nieuwe dubbele gedeelte van de boulevard is practisch voltooid, evenals de reparatie van de schoenerskade voor Trocadero, die door „Hazel" en „Janet" zwaar geleden had.

Schoon baan voor de Koningin

Langs alle wegen, die de Koninklijk stoet zal berijden worden thans door mannen van de D.O.W. de bermen schoongemaakt: flessen, stenen, takken en dergelijke worden alle verwijderd. De autocarcassen, die langs de route lagen zijn thans ook reeds voor het grootste deel door de eigenaren of anders door kranen van de D.O.W. verwijderd. Hier en daar liggen er nog enkele, o.a. in de Verlengde Wilhelminastraat, doch ook deze zullen binnen niet al te lange tijd verdwijnen.

Bovendien zullen vlak vóór de grote rit van het vorstelijk paar over Aruba alle wegen, de zanderige plaatsen van het traject nog eens door arbeiders met de bezem schoongeveegd worden, zodat er zo min mogelijk stof op zal waaien, wanneer de lange stoet passeert.

Een speciaal paadje

Voorts is de D.O.W. bij het Strand Hotel bezig, waar voor de schildwacht, die daar dag en nacht zijn rondjes zal moeten lopen, een paadje aan de achterzijde van het hotel wordt aangelegd, zodat hij des nachts de voet niet zal stoten.

Verder wordt er door de mannen van de D.O.W. een rij lichtmasten neergezet, opdat de boulevard tot aan de Caribe Club verlicht zal zijn. Voorts wordt er thans achter deze club een parkeerterrein gereed gemaakt, opdat de talrijke bezoekers van de openbare receptie hun voertuigen kwijt kunnen.

En wat betreft de lelijke houten postpakkettenbarak achter het Postkantoor te Oranjestad: ook met de afbraak hiervan is men Zaterdag begonnen.

De heer Schuit deelde ons ten slotte mede, dat hij verwacht, dat alle thans onder handen zijnde reparaties aan weggedeelten en bruggen langs het traject reeds aan het einde van deze week voltooid zullen zijn.

De politie

Van de zijde der politie vernamen wij, dat het voorbereidende werk dat daar thans aan de gang is tot nog toe hoofdzakelijk bestaat uit talrijke besprekingen en repetities met een surrogaat Koninklijk stoet, teneinde zodoende te ontdekken, waar zich de moeilijke situaties zullen voordoen. Naarmate echter het grote moment nadert zullen ook de voorbereidingen van de politie een grotere omvang aannemen. Het verkeer, dat thans langs het Strand Hotel loopt zal b.v. geheel omgelegd worden. Dit zal t.z.t. door borden worden aangegeven. Wil men dus ten tijden van het verblijf van de hoge bezoekers op Aruba Oranjestad van San Nicolas uit bereiken, dan zal men om moeten rijden via Santa Cruz, of via Mahuma en Wayacka. Langs het hotel rijden zal die dagen onmogelijk zijn, daar vòòr de A.T.S. politiemannen zullen staan, die iedereen zullen retourneren, die niet noodzakelijk in of nabij het hotel moeten zijn.

„Dit is inderdaad een last voor de mensen, maar dat moeten zij die paar dagen maar voor hun Koningin over hebben", zei ons de onder-inspecteur A. van Kerkwijk.

PARKEREN LANGS DE ROUTE VERBODEN

Ook vertelde de heer Van Kerkwijk ons, dat het verboden zal zijn wagens langs de route te parkeren, die de Koninklijk stoet zal volgen. Eveneens — en vanzelfsprekend — zal het verkeer langs de route stilgelegd worden, totdat alle wagens gepasseerd zijn.

Wat de heer Van Kerkwijk ook vertelde, was, dat het politiekorps van Aruba de dagen van het bezoek een versterking van maximaal twintig man uit Curacao zal ontvangen. (Evenzo zullen agenten van Aruba hun Curacaose collega's te hulp schieten, wanneer het Koninklijk gezelschap dáár vertoeft).

De kerkgang van de Koningin

Het is thans algemeen bekend, dat de kerkgang van het Koninklijk Paar op de Zondag van hun verblijf alhier een streng privé karakter zal hebben. Dit houdt dus in, dat belangstelling van het publiek hiervoor geenszins gewenst is.

Laten de mensen zich dus deze paar uren ver van de Protestantse kerk houden. Laten zij zich beslist niet voor de kerk verdringen en laten de kerkgangers vooral niet in de kerk hinderlijk omkijken, maar net doen alsof er helemaal geen Koningin of Prins Bernhard in de kerk zitten.

Dit zal beslist het meest gewaardeerd worden. En het is ons er toch ook om te doen, dat de Koningin Haar bezoek aan Aruba zal blijven herinneren als een aangename belevenis?



In een loods naast het De Veer theater is de afdeling Postpaketten nu — voorlopig — ondergebracht. Links op de foto de heer J. Quast, chef van deze afdeling. foto Bonke



Met man en macht wordt thans aan de afbraak van de postpaketten-loods achter het Postkantoor te Oranjestad gewerkt. Gisteren lag reeds hijna de heift tegen de grond. foto Bonke.

DRONKEN RIJDER DWARS DOOR CACTUS-HAAG

ORANJESTAD: In de nacht van Zaterdag op Zondag werd door de politie van Noord gemeld, dat de bestuurder van auto A-727 vermoedelijk dronken was en via Bubali en Madiki naar Oranjestad koers zette.

Toen een patrouille van Oranjestad de auto tegemoet reed werden ter hoogte van Koenockoe Abao enkele mensen gezien, die in nachtgewaad over de weg liepen. Deze mensen deelden de politiemannen mede, dat een personenauto dwars door de cactus haag en het hek van perceel C. A. 36 was gereden. Inderdaad werd de auto in de koraal van het bedoelde perceel aangetroffen met de bestuurder, de bij de politie welbekende W. K. erbij. Daar hij in kennelijke staat verkeerde werd hij naar de wacht overgebracht en ter ontnuchtering ingesloten.

De schade bedroeg f. 150.—. Aan K. was reeds de bevoegdheid om een auto te besturen voor de tijd van vijf jaar ontzegd.

BOTSING DOOR SLIPPEN

ORANJESTAD: De bestuurders van de auto's A-2248 en A-3626, resp. A. v. E. en M. M. kwamen in de nacht van Zondag op Maandag omstreeks drie uur bij de politie om te vertellen, dat zij op de Hoofdweg t.h.v. het vliegveld met elkaar in botsing waren gekomen. Oorzaak was het slippen van laatstgenoemde wagen op de natte weg. De totale schade wordt geraamd op f. 300,—.



. . . Gelukkige verbinding . . .

Zo zag een Zwitser onze Koningin

Koningin Juliana heeft uiterlijk helemaal niets van een sprookjeskoningin. Ze ziet er uit als een brave, goede huisvrouw, de incarnatie van alle Hollandse vrouwelijke deugden. Maar als ze lacht, betovert ze iedereen, zelfs de meest radicale republikein.

Er is tegenwoordig op de hele wereld geen enkele regerende monarch, die zo zeer de sympathie en de verering van de eigen pers, de wereldpers en van de man op de straat geniet als deze bescheiden 46-jarige vrouw. Toen ze in April 1952 in de Verenigde Staten een Staatsbezoek aflegde werd ze door de Amerikanen met véél grotere geestdrift ontvangen dan Elisabeth, de toenmalige Engelse troonopvolgster. De huisvrouw zegevierde over de sprookjesprinses. Het deed haar blijkbaar genoegen handen te schudden, zich te laten interviewen en de mensenmenigte toe te wuiven.

Toen ze voor de leden van het Amerikaanse Congres en de Senaat sprak, had ze een succes, dat groter was dan dat van enig monarch of staatsman, die ooit voor dit critisch auditorium gesproken had.

Niet minder dan dertien keer werd haar rede door applaus onderbroken. Toen haar toespraak met de eenvoudige en hartroerende woorden eindigden: „We zullen ons best doen en God zal het overige doen. Hij zal deze arme wereld niet vergeten", toen sprongen de harde politici op en brachten haar staande een minutenlange ovatie.

Zo veroverde Juliana de Amerikaanse pers. Toen haar door een nieuwsgierig journalist gevraagd werd, of haar veertienjarige oudste dochter Beatrix al afspraakjes had met jongens, antwoordde ze slagvaardig: „In Holland zijn jongens voor meisjes op deze leeftijd alleen maar ergerlijk." En toen voegde ze onder gelach van de aanwezigen eraan toe: „Is het werkelijk waar, dat veertienjarige meisjes in Amerika al afspraakjes met jongens hebben?" Een reporter riep haar geruststellend toe: „Niet allemaal."

Haar bezoek in Londen in November 1950 was een even groot succes, vooral toen bekend werd, dat de hofmaarschalken van beide hoven in een conflict verwikkeld waren. Koningin Juliana had namelijk, toen ze na de troonsafstand van haar moeder Wilhelmina vier jaar geleden de regering overnam, de ceremonie der hofrévérence afgeschaft. Aan het Engelse hof behoort dit nog tot een bijna heilige traditie.

Na eindeloos heen en weer-helien werd eindelijk een compromis gevonden: in Buckingham Palace, om zo te zeggen op Engels gebied, zouden alle vrouwen, die haar werden voorgesteld, de révérence maken, terwijl bij ontvangsten op het Nederlandse gezantschap deze ceremonie niet behoefde worden uitgevoerd.

Het was Prins Hendrik, de echtgenoot van Koningin Wilhelmina, een Hertog van Mecklenburg, die erop aandrong, dat zijn dochter een moderne opvoeding zou genieten. Daarom studeerde ze rechten aan de Leidse Universiteit, werd doctor in de letteren en de wijsbegeerte, dichtte een nieuw Universiteitslied en deed alles om niet als prinses behandeld te worden. Ze woonde met drie vrouwelijke studenten in een klein landhuisje.

Juliana was een uitstekende leerlinge en zij zou zeker een groot advocate geworden zijn. Bovendien was ze absoluut niet het type van een blauwkous.

Beatrix, de oudste prinses, is niet op haar mondje gevallen. Toen een inwoner van Bilthoven, waar de school van Kees Boeke staat, haar voortdurend aanstaarde, riep ze kortaf: „Dat is mijn voorkant." Dan draaide zij zich om en ging verder: „en dat is mijn achterkant. En laat me nu met rust." Zij en haar zusters worden sindsdien niet meer door nieuwsgierigen geplaagd.

In een Zwitsers weekblad schreef een speciale verslaggever een artikel over H. M. de Koningin. Het is boeiend deze Zwitserse visie op ons Koninklijk Gezin te vernemen. Hiernaast treft u het aan.

De koninklijke familie van Nederland bewoont de paleizen, die Koningin Wilhelmina en Juliana's grootmoeder Koningin Emma bewoonden, al lang niet meer. De koninklijke familie resideert in Paleis Soestdijk, dat in werkelijkheid slechts een zomerpaleis is. De bedienden dragen geen livrei, de huishouding is straf en zonder enige opsmuk.

Soestdijk is modern, maar niet pompeus. De audienties zijn meer onderlinge gesprekken en de Koningin doet er alles voor om haar bezoekers zoveel mogelijk op hun gemak te stellen. Haar humor en haar grote kennis komen haar daarbij zeer van pas.

De chef van haar kabinet is geen gewichtige ambtenaar in een brillant uniform, maar haar vriendin, een collega-studente uit haar Leidse periode; ze heet Marianne Tellegen en is een energieke, intelligente vrouw, die wars is van elk ceremonieel.

De dag in Soestdijk begint om zeven uur; bij het ontbijt om half negen is de hele familie verzameld. Juliana is een vlugge, energieke werkster. De avonduren zijn voor haar dochter. Eén van haar ontspanningen is de correspondentie met haar vrienden en vriendinnen uit de universiteitsstad.

Deze privé-brieven schrijft ze met de hand; nooit zal ze een vriendin of bekende een getype brief sturen.

Het huwelijk met Prins Bernhard, met wie ze op 7 Januari 1937 trouwde, is buitengewoon gelukkig. Het was overigens de eerste koninklijke verloving, die via de radio, via radio Hilversum, wereldkundig gemaakt werd. Eerst kwam Koningin Wilhelmina voor de microfoon, toen de kroonprinses Juliana en tenslotte begroette Bernhard, Prins van Lippe-Biesterveld, de bevolking in gebroken Hollands.

Zij, die van het spreekwoord houden: „Tegengestelde polen trekken elkaar aan", kunnen altijd het huwelijk Juliana-Bernhard ten voorbeeld nemen. Bernhard is temperamentvol, impulsief, een gedurfd sportman die zich het best voelt aan de stuurknuppel van zijn vliegtuig, een geestig causeur, maar tegelijkertijd een tactvol Prins-gemaal, die precies weet, waar zijn plaats is en die zich met de politiek van zijn land niet bemoeit.

In vele dingen heeft hij een goede invloed op de Koningin uitgeoefend. Voor haar huwelijk spotte men een beetje over haar kleding. Ze hield van helle kleuren en droeg fantastische hoeden; ze at te veel en te goed. Thans is de koningin slanker dan in haar jeugd, kleedt zich uitstekend en verraste zelfs de dames uit Washington door haar elegance.

Het is gelukkige verbinding van impuls en intellect, van temperament en bedachtzaamheid, van instinct en wetenschap, die deze zo verscheiden mensen heeft samengebracht.

Bernhard is niet alleen maar een representant. Vorig jaar ondernam hij reizen naar Zuid-Amerika, die in korte tijd belangrijke handelsaccoorden opleverden. Hij is buitengewoon leergierig en als hij met een probleem kennis maakt, wil hij alle aspecten er van onder ogen zien.

Nederland behoeft zich geen zorgen te maken over revoluties. De huisvrouw op de troon imponeert niet alleen deze vlijtige intelligente natie, maar ook de rest van de wereld.

PLAN VOOR WERELD VEILIGHEID VAN WEST DUITSLAND

WASHINGTON, 10 Oct. — De Westduitse minister van buitenlandse zaken, dr. Heinrich von Brentano, heeft verklaard dat zijn regering en de regeringen van de Westelijke grote drie een plan voor wereldveiligheid hebben ontworpen dat later deze maand op de komende conferentie van ministers van buitenlandse zaken van de grote vier te Geneve aan de Sowjet-Unie zal worden voorgelegd.

De minister zei dit in een rede tot de leden van de nationale persclub te Washington. Hij vervolgde: „dit plan zal de Russen verzekeringen geven dat we bereid zijn volledig aan hun gerechtvaardigde veiligheidseisen tegemoet te komen, met dien verstande dat ook Rusland bereid moet zijn concessie te doen met betrekking tot de veiligheidseisen van de vrije landen, waaronder ook een herenigd Duitsland.

Dr. von Brentano legde er de nadruk op dat de Westelijke mogendheden waakzaam moeten blijven ondanks het huidige vredesoffensief van de Sowjet-Unie. „Naar mijn mening schuilt er een groot gevaar in een te bereidwillige aanvaarding door het Westen van dit knappe spelen op hun grootste hoop. Het einde blijft altijd herzelfde, nu en in de toekomst: communistische wereldoverheersing" aldus minister von Brentano.

BEGIN VAN HET DUITSE LEGER: VRIJWILLIG!

BONN. — De eerste vrijwilliger van het Westduitse leger zal voor het einde van deze maand in uniform worden gestoken, aldus heeft een woordvoerder van het ministerie van landsverdediging te Bonn meegedeeld.

Toen op een persconferentie werd gevraagd of dit onafhankelijk zal geschieden van de conferentie van de ministers van buitenlandse zaken der grote vier te Geneve, antwoordde hij „Ja".

IEDEREEN KAN NAAR DE OPENBARE GALA-RECEPTIE, MITS JUIST GEKLEED

ORANJESTAD: Het schijnt, dat in vele kringen nog niet geheel zekerheid bestaat over de procedure tijdens de openbare galareceptie, die Zaterdagavond 22 October a.s. in de Caribe Club gehouden wordt ter gelegenheid van de komst van het Vorstelijk Paar.

Iedereen is op deze receptie van harte welkom en is dan de gast van de regering der Nederlandse Antillen.

De kleding dient voor de dames avondkleding te zijn met handschoenen: de heren moeten een witte tuxedo aan hebben. In een andere kleding zal men niet op de receptie toegelaten kunnen worden.

DRONKAARD WERD TE SANTA CRUZ DOOR EEN DERTIGTAL JONGELUI OPGEZET TEGEN DE POLITIE

SANTA CRUZ: Tegenover een van de bars te Santa Cruz werd Zaterdagavond een zekere R.V. op het trottoir aangetroffen. Toen een agent van politie de man wilde overbrengen naar de dienstwagen verzette deze zich hevig, daartoe aangespoord door een dertigtal jongelieden, die voor het merendeel ook aan Bacchus geofferd hadden. De man gaf zijn verzet pas op, toen er een politieman in burger langs kwam, die te hulp schoot.

Agent A. Klamer kreeg tevredenheidsbetuiging van de minister voor zijn „moedig", „vaardig" en „doortastend" optreden

ORANJESTAD. — De agent van politie eerste klasse A. Klamer, gestationneerd in Oranjestad, ontving van de Minister van Justitie een tevredenheidsbetuiging. Dergelijke bewijzen van waardering zijn, zoals wij vernamen, bijzonder zeldzaam en daardoor van een grote waarde voor de betrokkene.

In zijn brief schrijft de Minister kennis genomen te hebben van drie bijzondere feiten door de heer Klamer verricht.

Ten eerste kon, dank zij zijn doortastend optreden, in het begin van dit jaar de inbraak bij de fa. Kan snel tot opheldering gebracht worden,
ten tweede werd zijn moedig gedrag tijdens een schietpartij in October 1951 geprezen en

ten derde trof het de Minister te vernemen, dat de heer Klamer in April van dit jaar met een ernstige voetblessure toch dienst deed en toen ondanks deze handicap een andere diefstal snel tot klaarheid wist te brengen.

De Minister noemt het gehele optreden van de heer Klamer „moedig", „vaardig" en „doortastend".

Het zal de heer Klamer stellig genoegen gedaan hebben een dergelijk loftuiting van hogerhand te ontvangen.

Wij menen er goed aan gedaan te hebben aan deze pluim wijdere bekendheid te geven.

AANRIJDING BIJ IMELDAHOF

NOORD: Zondagmiddag om twaalf uur werd op de weg naar Noord nabij de Imeldahof stilstaande personenauto A-4466 door de wagen A-3247, die door S. O. bestuurd werd, aangereden. De schuld van de aanrijding, die een schade veroorzaakte van f. 300,— lag bij O.



In het speciaal daartoe ingerichte zaaltje boven de Botica Aruba vonden wij mej. Kai Zegri, de schoonheidsspecialiste van Helena Rubinstein (links) bezig met twee leergierige dames de fijne kneepjes van het schoonheidsvak bij te brengen. foto Bonke.

Belangrijke woorden van Minister Dulles

BEROEP OP COMMUNISTISCH CHINA

RUSSISCHE NEUTRALITEITSPOLITIEK VERWORPEN

MIAMI.— Minister Dulles heeft in een toespraak tot het Amerikaanse legioen van oudstrijders verklaard: „Nadat wij in de eerste en tweede wereldoorlog een machtig militair apparaat opbouwden en dit daarna weer snel afbraken om na Korea gedwongen te zijn voor de derde maal een sterke weermacht te bouwen, zullen wij niet ontwapenen, tenzij de zekerheid bestaat, dat andere mogendheden dit ook zullen doen."

Dulles voegde eraan toe, dat de Sovjet-Unie aan de Verenigde Staten in Korea zelf de les leerde, dat eenzijdige ontwapening geen bijdrage tot de vrede kan leveren. Dulles voorspelde, dat de internationale mening de Sovjet-Unie zou dwingen haar greep op Oost-Duitsland te verzwakken en de hereniging van Duitsland toe te staan. Hij zeide, dat de recente bevrijding van Oostenrijk op gelijke wijze tot stand was gekomen. De minister meende ook, dat de afhankelijke gebieden, welker bevolking haar onafhankelijkheid wenst en die deze kan dragen, vrij moeten worden, terwijl de minder ontwikkelde gebieden moeten worden geholpen opdat hun inwoners betere levensomstandigheden krijgen. „De geest van Geneve" mag niet aanleiding zijn tot verzwakking van de vaderlandsliefde, de discipline en de opoffering, daar het nog niet duidelijk is, waarheen de „nieuwe koers" van de Sovjet-Unie leidt, aldus Dulles.

Dulles deed een beroep op de Chinese communisten om af te zien van het gebruik van geweld ter verwezenlijking van hun nationale doeleinden; hij wees erop, dat het een grondbeginsel van de Amerikaanse politiek is het niet-gebruiken van dit geweld ter nastreving van nationale doeleinden.

De minister verwierp de neutraliteitspolitiek, die de Sovjet Unie voor andere landen bepleit, en verdedigde de politiek van de Verenigde Staten, „die met 44 staten belangengemeenschappen ter verzekering van hun wederzijdse veiligheid sloten". „De Sovjet-leiders achten dat een ‚gevaarlijke ontwikkeling' en bepleiten — voor anderen — ‚afzijdigheid', waarmede zij bedoelen dat elk land een onvermijdelijke zwakte moet hebben, die gepaard gaat met alleen blijven staan. Doch in hun eigen rijk handelen de Sovjet-leiders geheel anders. Zij smeedden een reusachtig gebied met vele nationaliteiten aan één, onderverdeeld in zestien zgn. republieken, die vroeger vaak onafhankelijke staten waren, terwijl verscheidene andere landen geheel of gedeeltelijk hetzij door de Russische communistische partij, hetzij door het Rode leger binnen het Sovjet-blok worden gehouden. Tenslotte bestaat de nauwe samenwerking met communistisch China, dat op zijn beurt verscheidene andere landen geheel of gedeeltelijk overheerst, waardoor het Sovjet-blok 900 millioen mensen van oorspronkelijk ruim twintig nationale groepen omvat. Neutraliteit is heden ten dage voor staten in de practijk ontoepasbaar en komt neer op een besluit van de gemeenschap om de politie af te schaffen en aan de burgers over te laten hun huis met eigen vuurwapens te verdedigen", zo besloot minister Dulles.

GEPARKEERD STAANDE AUTO AANGEREDEN

ORANJESTAD: Door een zekere S. werd bij de politie gemeld, dat zijn auto A-606, die voor zijn huis in de Schelpstraat geparkeerd stond aangereden was. Door de echtgenote van S. werd een zekere P. D., bestuurder van A-632 als dader aangewezen. Daar deze man in kennelijk staat verkeerde werd hij voorlopig ter ontnuchtering ingesloten. Auto A-606 werd voor ongeveer f. 300.— beschadigd, de andere wagen voor f. 50,—.

MISLEIDENDE VOORLICHTING

WASHINGTON. — Een Senaatscommissie van onderzoek oefent critiek uit op het Amerikaanse ministerie van defensie wegens „misleidende voorlichting" en fouten in van het ministerie uitgaande rapporten omtrent de honderd grootste wapenleveranties. De commissie noemt onder meer een fout van 398 millioen dollar in het totaal voor General Motors en van bijna 140 millioen in contracten met Kaiser Motors Corporation De commissie beveelt aan de rapporten over contracten op basis van een half jaar te hervatten en het systeem te herzien, opdat men zeker zijn kan van nauwkeurige voorlichting.

VRIJDAGAVOND UITREIKING EREDIPLOMA'S BIJ ARUBA JRS

ORANJESTAD: Naar wij vernemen zal er op Vrijdagavond 14 October aanstaande in het clubgebouw van Aruba Jrs. op Socotoro aan vier verdienstelijke leden van de vereniging het erediploma uitgereikt worden. Op 13 Februari j.l. werd reeds bekend gemaakt welke leden het diploma zouden krijgen. Het waren de heren Jacobo Laclé, mede-oprichter van de club, V. Albus en S. Fingal, oud-spelers en J. A. van der Schoot, oud-voorzitter van de vereniging.

B.T. BEKENDE DE ONTVREEMDING VAN DE „MANO DE DIOS"

ORANJESTAD: B. T. uit Tanki Flip, die ervan verdacht werd indertijd met de vissersboot „Mano de Dios" naar Colombia uitgeweken te zijn, is Zondag j.l. met de „Dionisia Maria" op Aruba teruggekeerd en aan de politieautoriteiten overgegeven. De man, die door de autoriteiten van Puerto Estrella uitgewezen was, bekende de 29e September met de boot „Mano de Dios" weggevaren te zijn. Het scheepje lag thans onder bewaking op het strand bij het gehucht La Rosa in Colombia.

Sedert de ziekte van Eisenhower is de Republikeinse Partij binnenskamers bezig zich te beraden over de beste candidaat die Eisenhower zou kunnen opvolgen. Richard Nixon, de vice-president die een uitstekende indruk maakt op Eisenhower en de Republikeinse partijbonzen, maakt een goede kans indien Eisenhower bedankt voor een tweede termijn. Er zijn ook nog andere candidaten, die een zekere kans maken. Beneden staan hun namen.

MET KAPOTTE FLES IN HET GEZICHT BEWERKT

SAN NICOLAS: De politie van San Nicolas ontving Zaterdagavond bericht dat er een man met een bebloed gezicht op het terras van een der plaatselijke bars lag. Ter plaatse gearriveerd bleek het de man J. F. te zijn, die hevig uit enkele snijwonden in het gezicht bloedde.

Hij verklaarde door E. F. met een kapotte fles in het gezicht te zijn geslagen.

De man werd naar het San Pedro Hospitaal overgebracht.

EEN DRUK WEEKEINDE VOOR DE POLITIE

ORANJESTAD: Het aantal geconstateerde gevallen van dronken lieden, die het afgelopen weekeinde op Aruba een rijdende wagen bestuurden bedraagt 12. Voorts waren er 9 aanrijdingen, 32 dronken lieden, die van straat werden opgepikt en ingesloten, indien nog mogelijk en ten slotte 22 gevallen, waarin assistentie van de politie werd gevraagd.

In Santa Cruz waren zo veel lieden in kennelijke staat langs de wegen, dat op een gegeven moment de cellen achter de politiewacht vol waren en de dronkaards niet meer ingesloten konden worden.

BURGERLIJKE STAND

Geboorten:

Carmen Mercedes geb. 24-9-55 dr. v. Pontilius, Lodewijk en Britten, Maria Ramona Turibana 61

Ludwina geb. 29-9-55 dr. v. Geerman, Maria Barbara St. Cruz 206

Mildred Yvonne geb. 30-9-55 dr. v. Silva, Jesus Antonio en Kelly, Francisca J. H. Fergusonstraat 70

Ana Maria geb. 30-9-55 dr. v. Angela, Estanislao en Tromp, Maria Maxima Kaas di Paloma 20

Jeanette Rosario geb. 2-10-55 dr. v. Jandor, Francisco Reinier en Bermudez, Cecilia Madiki 79

Regenita Monica geb. 1-10-55 dr. v. Arends, Federico en Werleman, Johana St. Cruz 296 A

Tomas Leodogario geb. 3-10-55 zn. v. Wester, Jan Daniel en Tromp, Cristalina Rooi Bosal 84

Juan Henry geb. 24-9-55 zn. v. Lampe, Juan Henry en Oviedo, Ana Beatriz W. de Zwijgerstraat 25

James Wentworth geb. 27-9-55 zn. v. Heyliger, Alvira Rosalia Juana Morto 33 B

Sonia Maria Altagracia geb. 26-9-55 dr. v. Richardson, Jean Octave Emmanuel en Arrendell, Maria Theresa Rooi Congo 37

Judith Philomena geb. 22-9-55 dr. v. Thielman, Cirapio en Arendsz, Erodita de Veerstraat 1

Ingrid Lidwina geb. 28-9-55 dr. v. van der Linden, Epifanio en Bareno, Luisa Marcelina Seroe Alejandro 35

Miguel Arcangel geb. 29-9-55 zn. v. Tromp, Ignatius Cecilius en Semeleer, Maria Eugenia Montanja 30

Hubert Jeremias geb. 24-9-55 zn. v. Lampe, Benancio Jeremias en Loefstop, Carmen Juliana Ad. v. Nassaustraat 43.

Francisca Sixta geb. 3-10-55 dr. v. Rosel. Eleuterio en Maduro, Juanita Balashi 32

Rudolf Reginald geb. 2-10-55 zn. v. Rijke, Luisito Telesforo en Schmidt, Ligia Marina Seroe Blanco 25

Tomas Leo geb. 2-10-55 zn. v. Maduro, Laureano en Curiel, Jasinta Boton 10

Teresita geb. 3-10-55 dr. v. Koolman, Alejandro en Ras, Florencia Pos Chiquito 29

Clifford Alexander geb. 4-10-55 zn. v. van Breet, Errich en Orozco, Araceli Teresita de Jesus Celsiusstraat 21

Charlene Ingrid geb. 30-9-55 dr. v. Franca, Francis en Henriquez, Josefa Thomasa Belen Schelpstraat 38

Ann Maurin Elizabeth geb. 22-9-55 dr. v. Simon, George Enos en Dick, Theodora Standardville 55

Ava Myriam geb. 24-9-55 dr. v. Thode, Cerilio Thomas en Richardson, Agnes Maude Verrietstraat 39

Jeanette Glenda geb. 27-9-55 dr. v. Findlay, Edward Fitzroy en Cottle, Valcina Ceintuurbaan 2

Rudolfo geb. 25-9-55 zn. v. Croes, Cupriano en Koolman, Juana Pos Chiquito 85

Jim Russell en Jeanette Changema geb. 24-9-55 zn. en dr. v. Luchmun, Lakram Richenel en Arrundell, Josefina Juana Morto 37 A

Vivian Lidwina geb. 30-9-55 dr. v. Tromp, Juan en Quandus, Teresita Angela Tanki Flip 43

Rosendo Mario en Rosenda Maria geb. 1-10-55 zn. en dr. v. Boekhoudt, Sabino en Lopez, Felepina Alablancastraat 17

Glenn Athony geb. 26-9-55 zn. v. Stamper, Maria Emiliana Sab. Grandi 59

Emelie Margriet geb. 30-9-55 dr. v. Raeven, Joseph Baptist en Thijsen, Nina Carmen Pos Chiquito 77 A

Geronimo geb. 30-9-55 zn. v. Geerman, Teolindo en Croes, Louise Standardville 26

Mariana Genoveva geb. 30-9-55 dr. v. Genser, August en Bislip, Bernavela Van Renselaerstraat 9

Yolanda Josephina geb. 2-10-55 dr. v. Vasquez, Isidoro Antonio en Rodriguez, Cecilia Macuarima 107

Carlos Herman geb. 3-10-55 zn. v. Molina, Martin en Schoop, Imelda Julita Brasil 115A

Carmencita Maria geb. 5-10-55 dr. v. Maduro, Juan Andres en Werleman, Sara Kadushi Largo 9

Adriaan Oswald geb. 3-10-55 zn. v. Berg, Jesus Adrian en Croes, Aura Violeta Piedra Plat 24

Raymundo Ramon geb. 5-10-55 zn. v. Wester, Eleodoro en Kock, Laura Sab. Grandi 41

Bruno Imelio geb. 6-10-55 zn. v. Dirksz, Johannes en Franken, Maria Rosaria Picaron 11

Johannes Age geb. 5-10-55 zn. v. Bakker, Johannes Age en Kemmink, Henry Bung. 25

Regina Dorothea geb. 1-10-55 dr. v. Heronimo, Ana Maria Piedra Plat 171

Olga Mariska Nereyda geb. 3-10-55 dr. v. Batson, Louis Austia en Gibbs, Nereyda Elvira Golfweg 14 A

Ronald Oscar geb. 27-9-55 zn. v. Coombs, Clifford Washington en Warner, Marie Enogat Rooiweg 23

Faithlin Felicia geb. 27-9-55 dr. v. Lawrence, Garfield en Corion, Theadora Brazil 163

Dinnie David geb. 1-10-55 zn. v. Capriles, Pedro Sebastian en Zuniga, Juana Bautista Kerkstraat 12

Marieta geb. 7-10-55 dr. v. Loefstop, Nicasio en Croes, Felicia Paradera 127

Emilio Raymundo geb. 6-10-55 zn. v. Angela, Fernando en Rodriquez, Clotilda Macuarima 107

Ricardo Antonio geb. 30-9-55 zn. v. Todman, Teodoro Patricio en Lee, Sarah Daily Brasil 138

Huwelijken:

van Cool, Lambertus Marie Ignatius en Dijk, Kornella Anje geh. 1-10-55 Kaas di Paloma 19

Wilson, Walter Hubert Vincent en Lester, Doreen Amanda geh. 1-10-55 Village Zuid 35 B

De Cuba, Pablo en Franken, Rafaela geh. 6-10-55 Alto Vista 143

Baarn, Marco Johan en Franken, Norbertha geh. 1-10-55 Tanki Flip 66

Geerman, Feliciano en Croes, Maria Monica geh. 6-10-55 Sab. Basora 33

Cario, Juancito Cancio en Wescott, Clemence Eloisine geh. 6-10-55 Rooi Hundo 50

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatilstraat 2, tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Dinsdag 11 October

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Always a bride"
RIALTO 8.00 p.m.: „El monstruo resucitado"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Project M-7"
AURORA 7.30 p.m.: Captain's paradise"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Zondige liefde"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355

VOZ DI ARUBA

Opening
0.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Nieuws in het Engels
0.30 Programma voor Lago employees
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Och'tend melodiën
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire Muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Middagconcert van populaire deuntjes
13.00 Nieuws in het Paplaments
13.15 Klanken uit Mexico
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouwen
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Paplaments
18.45 Muziek Varieté
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel "Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programma van „Savaneta" platen
20.15 Verzoekplaten
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V.
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Nederlandse orkesten brengen amusementmuziek
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.



Everett M. Dirksen



Harold M. Stassen



Henry Cabot Lodge, Jr.



Earl Warren



Thomas E. Dewey



William F. Knowland



Richard M. Nixon



Goodwin Knight



Richard M. Nixon

TEMPU TA APROPIA PA SOLUCIONA ASUNTU DI ALGERIA

PARIS. — E gouverneur general di Algeria a declara diawebs den un entrevista cu premier Faure, uq e tempu ta adecyado awor pa un decision rapido, cla y definitivo riba e problema di Algeria. Diawebs e rebeldenan di Algeria tabata den accion atrobe. Nan a comete asesinato y robo y nan a comete varios hecho di sabotaje.

Di Fez ta bini noticia, qu Servicio Secreta Frances lo a bisa, qu e trupanan, qu ta bringando den serunan di Rif contra e Legion Extranhero frances, a haña nan entrenamentu durante e ultimo dos añanan na Marokko Spaño. Un portavos di departamento di relacionnan exterior spañó a declara, qu e Alto Comisario spañó na Marokko (e parti qu ta pertenece na Spaña) ta desmenti e noticianan, qu e pandillanan qu ta operando den e sona frances, ta pertenece di sona spañó.

PROME CONFERENCIA DI EISENHOWER

Awe, pa prome biaha despues qu el a hana e ataque di curason, President Eisenhower lo tin un conferencia cu John Foster Dulles.

EUROPEANONAN QUE MUSTRA NAN FORSA NA MAROKKO

RABAT.: — E organisacion di colonalistanan marokano „Presente Francaise a haci un yamamentu pa un welga general di 24 ora di tur e Europeanonan na Marokko. E welga lo a cuminsa mei anochi di dla dumingu pa dialuna.

Den e pamfletanan, qu nan a distribui na gran cantidad, nan ta bisa entre otro, „qu e momentu a yega qu nos mester mustra nos forsa, pa nos nos no tin mester di haci uso di dje." Nan quer a mustra na Francia y na inter mundu, qu forsa e ciudadanonan europeo na Marok o ta representa, asina nan a bisa den e yamamentu.

PAGINA TRES

Dulles: No ta pusibel queda neutral den e tempu aqui

MIAMI:— Minister Foster Dulles a declara den un discurso dilanti di veteranonan di guera mericano: „Despues qu nos a forma un aparato di guera poderoso den prome y segunda guera mundial y a quibra esaqui umbes atrobe, pa despues nos tabata obliga despues di Karea, pa lanta un forsa di arma fuerte atrobe, nos lo na desarma, a menos qu ta existi e siguridad, qu e otro nacionnan tambe lo haci esei. Dulles a bisa acerca, qu Union Sovietico mes a siña Estados Unidas un les, qu desarmamentu di un banda so la no duna un contribucion pa paz. Dulles a pronostica, qu opinion internacional la obliga Union Savietica di debilita su presian riba Alemania Oriental y permiti un union cu Alemania. El a bisa, qu e liberacion 'eciente di Austria a ser realisa di e mesun manera.

L minister ta opina tambe, qu e teritorionan dependiente, di cual e poblacion ta desea nan independencia y cual pone carga esei, mester bira liber, mientras qu e teritorionan menos desaroya mester hana yudansa, asina qu nan habitantenan ta hana miho circunstancianan di bida. „E Espiritu di Geneve" no mester ta un motibu pa debilita e amor di patria, e diciplina y e sacrificionan, pa motibu qu no ta sigur ainda, na unda e rumbo nobo di Uunion Sovietico ta conduci, asina Dulles a bisa.

Dulles a haci un suplica na e Chinesnan comunista, pa no haci uso di violencia pa realisacion di nan deseonan nacional; el a mustra ariba, qu un base principal di e politica mericano ta pa no usa violencia den luchamentu pa obbetonan nacional.

E minister a rechasa e politica di neutralidad, qu Union Sovietico ta buscando pa otro paisnan y el a defende e politica di Estados Unidos, „qu a sera tratado di interes cu 44 estado pa sigura nan siguridad mutuo.

„E lidernan sovietico ta hana esaqui un desaroyo peligroso y ta pidi neutralidad pa otronan, cu cual nan ta intenta, qu tur pais mester tin un debilidad incvitabel, cual ta nifica na e mes tempu, qu nan ta para riba nan mes. Pero den nan mes pais e Rusonan a actua interamente distinto. Nan a forma un teritorio gigantesco cu hopi nacionalidad, „parti" den lo que nan ta yama 16 republica, cual antes mas bien tabata estadonan independiente, mientras qu varios otro pais mester queda serca Rusia pa motibu di partido comunista ruso of ehercito comunista.

Finalmente tin e cooperacion estrecho cu China comunista, cual ta su turno ta dominando varios otro pais interamente of parcialmente, asina qu e blok sovietico ta ensera 900 millon alma di originalmente mas o menos binti nacionalidad.

Den e tempu aqui neutralidad no por ser splica pa estadonan y ta basta riba un decision di comunidad pa quita politica y laga pa e ciudadanonan, pa nan mes defende nan cas cu nan mes armanan, asina minister Dulles a conclui.

NO TA SIGUI QU EISENHOWER LO TA CANDIDATO UN BIAHA MAS

DENVER.: — Lo dura sigur cuater te cincu siman mas, promé qu president Eisenhower lo por sali for di hospital atrobe y prome qu dia 1 di januari lo e no ta capaz di sigui cu su trabounan na Washington asina dr. White, e especialista di curason di Boston, quen ta tratando Eisenhower na Denver, a bisa.

Dr. White a bisa ademas, qu ningun hende lo no por pronostica, si Eisenhower lo ta fisicamente capaz di pone su mes disponibel atrobe otro ana pa eleccionnan presidencial.

PAREHA REAL LO PASA BERMUDA

BERMUDA:. — Durantenan biaha pa West Indie, S.M. La eina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard lo pasa completamente inoficial na Bermuda diadumingu, na unda nan lo ser ricibi pa e gouverneur interino, A.G.T. Chaplin. Nan lo ta huesped na cas di dje y na esun di Sir John Cox, „Speaker" di parlamento di Bermuda y na e mes tempu consul di Ulanda.

B.T. A CONFESA CU EL A HORTA „MANO DE DIOS"

ORANJESTAD. — B.T. di Tanki Flip, cu ta worde sospecha di a bai Colombia cu e boto di pisca „Mano de Dios", a llega Aruba Diadomingo cu „Dionisia Maria" y a worde entrega na polis. E homber cu a worde saca afor door di polisnan di Puerto Estrella a confesa cu el a sali bai dia 29 September cu e barco „Mano de Dios". E barco ta bai di warda ariba playa di un pueblo chiquito La Rosa na Colombia.

CHAUFFEUR BURACHI A CORE DRENTA MURAJA DI CADUSHI

ORANJESTAD. — Den anochi di Diasabra pa Diadomingo polisnan di Noord a duna op, cu chauffeur di auto A-727 ta probablemente burachi y bai Oranjestad over di Bubali y Madiki. Ora cu patrouille di Oranjestad a bai contra e auto nan a mira banda di Cunucu Abao poco hende na panja di drumi ta camna ariba caja. E hendenan aki a bisa polis cu un auto a core drenta muraja di cadushi dl cas C.A. 36. Di verdad nan a hanja e auto den cura di e cas cu e chauffeur W.K. conoci pa polisnan. Como el tabata tin beter aden a hibe bai sera te ora su curpa drecha. E danjo tabata fl. 150.—. Nan a kita K. su rijbewijs un viaha caba pa cinco anja.

BOKSMENTO NA IMELDAHOF

NOORD. — Diadomingo merdia diezdos or na caminda di Noord banda di Imeldahof un auto A-4466 cu tabata para a worde gedal door un auto A-327 maneha pa S.O. S.O. tabata tin culpa y e danjo tabata fl. 300.—.

AUTO PARA A WORDE GEDAL

ORANJESTAD. — Un tal S. a bai duna op na polis, cu su auto A-606, cu tabata para dilanti su cas den Schelpstraat a worde gedal. E senjora di S. a munstra un tal P.D. chauffeur di A.632 como e culpable. Como e homber aki tabata tin beter aden nan a sere te ora su curpa drecha. Auto A-606 a hanja un danjo di fl. 300.—, e otro auto di fl 50.—.

CUMPLEANJOS

Hopi felicidad nos ta desea Sr. Luis Federico Gomez, kende a cumpli ajera e respetable edad di 61 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposa, dos jiunan y demas familia.

— — —

Tambe a haci anja ajera Srta. Luisa Maria Harnis, kende a cumpli 25 anja. Huntu cu su mama, tata y 11 ruman nos ta desea ella hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Nos mas sinceros deseos na Sra. Nicasia Hoevertsz, kende a cumpli anja ajera. Huntu cu su esposo y su jiunan nos ta desea ella tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Diadomingo dia nuebe a cumpli anja Ninita Everon. Felicitacion ta bini di su mama, tata, esposo y yiunan. Nos tambe ta feliciteer ella mashar cu su anja.

— — —

Nos kier feliciteer awe Jacobo Beltram Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su tata, mama y rumannan, omonan, amigonan y amiganan. Nos tambe ta desea el hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Mashar pabien nos ta jama S. R. v. Aerde, kende a cumpli awe 51 anja.

— — —

Awe ta di fiesta Mercedes Winterdaal, kende a cumpli awe 5 anja. Ta feliciteer ella su mama, tata y 5 rumannan. Nos tambe ta feliciteer ella tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Tambe ta di fiesta awe Sr. Jacobo Wouter, kende ta cumpli awe 21 anja. Huntu cu su tata, mama y prima Seferina nos ta desea el hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe e jovencito Ramiro Bartelina, kende ta celebra awe su di 2 primaveras. Nos ta desea el tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Nos sinceros deseos na Senjor Donicio Willems, kende ta cumpli dia domingo 27 anja. Felicitacion ta bini di su amigo Gilberto Maduro.

— — —

Nos ta feliciteer awe Senjora Francisca Lampe, kende a cumpli 47 anja. Nos ta desea ella tur cos bon y hopi anja mas di bida.

— — —

Nos mas sinceros felicitaciones na e jovencita Marlene Thijsen kende ta cumpli 1 anja awe. Nos ta desea ella hopi anja mas di bida y salud den compania cu su familia.

— — —

Tambe a haci 1 anja awe e niñito Haime Fernando Dijkhoff. Huntu cu su mama, tata, ruman'y demas familia nos ta desea el tur cos bon den su futuro bida.

TUR HENDE POR BAI RECEPCION PUBLICO DI GALA, SI NAN TA BON BISTI

ORANJESTAD. — Ta parce cu nan no ta tur sigur tocante e procedimiento durante e recepcion di gala cu lo tin diasabra anochi dia 22 October na Caribe Club pa binimento di Pareha Real.

Tur hende ta bon bini na e recepcion aki y ta bishita di governacion di Antillas Hulandes.

E damanan mester bin bisti largo y mester bisti handschoen, e senjornan mester tin un tuxedo blanco. Cu un otro bisti nan no ta larga ningun hende drenta.

CASI CUATRO CIEN FLORIN PA MAJELLA STICHTING

SAN NICOLAS. — E bingo drive cu tabata tin e ultimo weekend na Club Suriname pa Majella Stichting pa leprosnan na Suriname tabata un suceso grandi. E suma total cu nan a hanja na e moda aki ta fl. 415.—.

CU UN BOTER KIBRA NAN A TRAHA DEN SU CARA

SAN NICOLAS. — Polis di San Nicolas a worde informa cu tin un homber cu cara ta sangra ariba terrasa di un botekin. Ora cu nan a jega nan a mira cu tabata J.F. kende tabata sangra di algun corta den su cara. El a declara cu E.F. a batie cu un boter kibra den su cara.

Nan a hiba e homber na San Pedro Hospital.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, diriji bo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diamars 11 October

CINE

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Always a bride"
RIALTO 8.00 p.m.: „El monstruo resucitado"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Project M-7"
AURORA 7.30 p.m.: Captain's paradise"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Zondige liefde"

BITICANAN DI TURNO

Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.15 Noticia na Ingles
6.30 Programa dedica na empleados di Lago
7.00 Programa pa oyentes den exterior
7.30 Melodias matinales
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Muziek Popular
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion popular di merdia
13.00 Noticia na Papiamento
13.15 Mexico Canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia na Papiamento
18.45 Variedad Musical
19.20 Noticia na Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa di discos „Savaneta"
20.00 Noticia na Hulandes
20.15 Peticiones
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V.
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba. Nederlandse orkesten brengen amusementmuziek
10.00 Sluiting

POLIS A. KLAMER A HANJA UN EXPRESION DI GRATITUD CERCA MINISTRO PA SU ACCION VALENTE

ORANJESTAD. — E polis di promer classe A. Kramer, na Oranjestad, a hanja di ministro di Justicia un expresion di gratitud. Nan no sa duna esaki hopi y pesei esaki ta di asina tanto importancia.

Den su carta Ministro ta scirbi cu el a hanja tres puntos cu senjor Kramer a haci. Di promer, el a trece claridad den e hortamento di Kan na cuminsamento di e anja aki.

Di dos, el a munstra cu el ta valente durante di un tiroteo na October 1951. Di tres, Senjor Kramer a traha teniendo un herida grandi na su pia, y cu esaki el a trece un otro hortamento na claridad.

E Ministro ta llama Sr. Kramer un homber valente.

Ta sigur cu Sr. Kramer a keda contento cu e honramento di su jefe. Nos ta kere cu nos a haci bon di publica e alegria grandi aki.

BURACHE A WORDE IMPOJA DOOR DI UN TRINTA MUCHA HOMBER PA DAL POLISNAN NA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ:

Dilanti di un botekin na Santa Cruz nan a hanja un tal R.V. ariba acera. Ora cu polis kier a hibe pone den auto el a lamta cu nan, algun mucha homber cu tabata tin ey a impoha el, nan tambe tabata tin beter aden. E homber a stop di bringa ora cu un otro polis bistir na burger a bin juda e otronan.

UN WEEKEND CU HOPI TRABAO PA POLIS

ORANJESTAD. — E number di caso cu hende burachi, cu a maneha un auto na Aruba ta pa ultimo weekend 12. Ademas tabata tin 9 boksmento, 32 hende burachi cu nan a piki na caminda y a sera si ta posible, y pa final 22 caso den cual nan a pidi asistencia di polis. Na Santa Cruz tabata tin asina tanto hende burachi na banda di caminda cu no tabata tin mas lugar na warda di polis pa sera nan.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 37

Morto dje tata a queda haci asina tanto impresion ainda riba e mucha cu riba tur' fecha di su cumpleanjos e tabata corda masha riba su tata y e no quier a celebra su aniversario mas, pasobra esai tabata dun'e un recuerdo tristo di e accidente mortal.

Y cada aniversario di nobo tabata un dia di mas fastioso y tristo pa Hans. Anto e ora ai e mama tabata dun'e como regalo un buki bunita y sorto di cosnan asina sol e tabata acepta riba e dianan aqui. Y riba e dia ai ora cu diripiente e mama bai den su cuarto, e ta hanja e yiu ta jora y e tambe ta uni su lagrimanan hunto cun'e y e hecho aqui tabata queda manera un secreto sagrado entre nan dos.

Anjanan tabata sigui nan curso y Jopi a bin pasa su examen cu exito, mientras na mes tempo nan a publica nan matrimonio pa proximo luna di December.

E mama tabata masha contento, pasobra e tabata mira cu en realidad e yiu tabata den un bon cmina.

No a dura mucho cu cas di famia Verward tabata riba 'bao cu preparacion di matriomonio di Ita y tur e yiunan, hasta Hans tabata yuda carga mata pa dorna cas. Y Elsa tabata asisti Anna den tur trabao. Y en realidad riba un bunita mainta di December Jopi a conduci su bruid na pia di altar y riba e bruid su cara tabatin un expresion masha bunita di alegria y felicidad, mientras Anna tabata goza su yiu na silencio y tabata desea pa defunto por tabata bibo awor pa e tambe por a participa den e fiesta aqui.

Como ainda nan no tabata completamente foi rouw, nan a celebra e fiesta aqui queto, pero tabata existi na cas un intimidad masha dibertido y tur e rumannan tabata presente pa participa den alegria di Ita nan ruman muhe.

Pero pa caba di completa e alegria, nos mester bisa acerca, cu Wim tambe a compromete e mes dia ai cu Ria y tabatin dobbel alegria den cas pa e dos parehanan, uno casa y e otro comprometi. Sinembargo Anna no por a wanta e namorada di Wim y aqui a bini poco desgusto, pasobra e mucha muhe aqui no tabata amable. E tabata familiar, e no tabata respeta hende y e tabata mucho moderno manera e hubentud di awendia. Di un manera of otro el a sabi di tolondra Wim y trece pa su mama. Pero foi principio mes Anna a bisa Wim cu esai no tabata un mucha muhe pa un hende di su caracter y no a dura mucho cu Wim a bin convence su mes di esai ora cu el a bin banja Ria cu carta di un otro mucha homber. E mes momento el a quibra nan compromiso.

Tan pronto cu e tabata por el a pidi su licencia y a bai cas pa e bai participa su mama e noticia aqui. E muhe a queda masha contento, pasobra un matrimonio feliz casi hende por mir'e di antemano.

Hans cu a tende esaqui tabata masha contento pasobra awor cada bez lo e mira su ruman na cas. Pero Wim a responde:

„Cu gusto lo mi quier bini cas varios bez, pero m'a pidi overplaatsing — lo mi ser destaca alomenos pa dos anja na India", el a agrega acerca.

E noticia aqui no a resona asina gracioso pa Hans y Anna, pero p'e y tambe pa su chens di promocion esaqui tabata e mehor solucion. Y esaqui e famia tabata na altura di dje caba.

Wim no por a figur'e qui tristeza su noticia lo a ocasiona su famia. E mama a queda conmovi, mientras Hans su wowonan a yena cu awa.

Porfin Elsa tabata esun di prome cu a quibra e silencio.

„Pero Wim, ami ta hanja cu prome cu b'a tuma un tal paso lo bo mester a bin consulta esai cu bo mama prome".

Wim no a quita su bista foi su mama; e tabata sinti su mes infeliz. Su silencio sol caba tabata suficiente prueba di loque e quier a bisa tanta Elsa, esta: „N' ta bo asunto esaqui muhe, preocupa bo cu bo mes asunto".

Elsa su observacion a irrita Anna mes un poco y comprendiendo quico Wim quier a bisa, el a defende su yiu diciendo:

„E no tabatin nada di bin consulta mi prome", el a grita cu violencia. „E asunto aqui ta un cos cu solamente Wim mester discuti cu su colega y superiornan. Ta claro cu bo idea ta bon, Wim. Si acaso mes no tabata pa bo adelanto, sinembargo pa enter bo desarollo ta bon cu bo pone bo tambe na altura di loque ta pasa riba terreno militar na un otro luga tambe. Ademas lo ta bon tambe pa bo bandona Utrecht, ya bo ta salba tambe dje Ria di malora ai. Bo tin masha razon den loque bo a haci. M'a spanta un rato pasobra lo nos sinti bo falta masha tanto. Pero dos anja no ta un siglo tampoco".

Contento e hoben a sagudi cabez pa observacion di su mama.

„Pero ta qui parti di India bo ta bai?' Hans a informa.

Y awor e ruman grandi a hala un banda cerca su ruman chiquito y tabata cont'e tur e chensnan di promocion cu tin p'e na India.

Capitulo II

Awor Hans a queda solitario na cas. Ita a casa bai, Wim a bai India y Dolfi a bai completa su estudio na un otro ciudad. Sinembargo semper e tabatin un distraccion of e tabata hunga cu su cacho cu tabata su fiel amigo. E tabata stima e bestia aqui masha tanto pasobra e tabata un recuerdo dje defunto cu a regal'e esaqui dia di su aniversario. Pero na luga di su tata awor e tabatin un voogd, un tercio tambe masha carinjoso den persona di dokter Felder, den quende e tabata deposita su confianza na ora di un of otro problema. E voogd aqui tabata mira tur su rapportnan y tabata dun'e animo p'e sigui haci su best. Y su relacion cu e dokter-voogd tabata asina bon, cu dia cu Hans a slaag pa gymnasium, el a hanja un vulpen di regalo cerca e dokter, cu cual regalo e tabata masha contento. Tantan Jana tabata semper tambe masha carinjoso cun'e y semper e tabata hanja limonada of un repi di chocolati cerca dje. Hans tabata hanja e dokter mucho hende grandi pa e molestie cu su cosnan di confianza.

Tampoco e no tabata confia tantan Elsa como su confidente: de bez en cuando e tanta tabata puntre esaqui y esaya, pero awor cu Hans a bira un anja caba discipulo di gymnasium el a bira mucho grandi pa e por a combersa cu dams bieu cu no ta casa. E no por a conta e muhe aqui loque e tabata sinti ni loque tabata hinder'e. Awor mas cu nunca e tabata sinti falta di Wim cerca quende e tabata bai antes ora cu e tabatin cualquier cos di confianza. Aunque cu Hans tabata queto, sinembargo e tabata sinti rabia riba Ria, pa quende su motibo Wim mester a bandona enter su famia y bai sconde te leu na India y ta net awor e tabatin mas mester di Wim.

Hans no tabata bisa nada, pero e tabata sinti su mes solitario awor na cas y hustamente p'esai mes e tabata dedica su mes mas tanto na estudio. Pero sinembargo Hans tabata prefera di tabata solitario den cas cu su mama y no hunto cu tantan Elsa den cas. E no por a comprende pa qui idea su mama mester a larga tantan Elsa bin biba hunto cu nan den cas, no obstante cu cada bez nan ta bon cu otro y cada bez nan tabata pleita trobe.

Entretanto despues di verdrict di su tata, ata mama a ricibi un otro verdriet trobe di baida di Wim, cu tabata un sosten pa e mama, loque Hans tambe quier bira despues. Y pasobra semper tantan Elsa tabata entremete den tur nan asunto di cas, p'esai mes Hans no tabata papia nada nunca pa e muhe aqui no hinka su boca aden.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ainda Cisco cu Adan ta bringa. Nan no a haci caso di Estrella cu a bisanan pa stop. Adan a tira Cisco abao y el ta ariba dje. ,,Mi ta maté", el ta pensa y el a cuminsa batie cu moketa cu mas rabia y mas furioso. Pober Cisco ta bao di Adan y el no por muf mes. Maske kon el trata di tira Adan for di dje, unico cos cu el ta hanja ta moketa ariba moketa.

Pober Estrellita ta dsespera ella no sa kiko ella haci pa kita nan for di otro. Ora cu ella a mira cu Adan a gana Cisco na suela y ta batié pa mata ella a cuminsa grita.

,,Papa, papa, pura bini. Nan ta mata otro".

Dios sa si e tata ta tende Estrellita ta grita, pasobra manera nos sa ta te banda di e caminda e cabainan ta nan ta bringa.



Op deze — recent genomen — foto van het in aanbouw zijnde Little Bay Hotel op St. Maarten, ziet men duidelijk de aantrekkelijke ligging van het hotel aan de baai, alsmede de stijlvolle architectuur van het gebouw zelf. Wat men hier op de voorgrond ziet zijn de eetzaal en de bar. Ons Vorstelijk Paar zal enkele dagen in dit hotel verblijven.

LA CONFERENCIA ATOMICA Y SUS DESCUBRIMIENTOS HUMANOS

Por Miguel Lorente

Cuando se habla, incluso con prudencia, de la energia nuclear, cada quien siente la excusa de poder abandonarse un poco a las anticipaciones, sin estar demasiado seguro, sin embargo, de lo que anticipa. Sucede que los laboratorios van mas de prisa que la imaginacion del profano. En todo caso, ésta es la anticipación mas modesta y la menos arriesgada de las profecias.

La escena sucede en otoño de 1955, en Inglaterra, en las vecindades del Centro de Harwell. Un Profesor, M. Raffle acaso, o M. Lynn, conversan agradablemente con algunos jóvenes ayudantes de las secciones eficaces de isótopos de plutonio. ,,A propósito — exclama — no les he hablado a Uds. del método de Adamtchouk para los neutrones monocromaticos? Es notabilisimo. Mide con sectores de velocidad mecanica; y Adamtchouk me decia. . . ."

En el mismo instante, en Moscu, el Profesor Adamtchouk, o quiza Nikitine o Vladimirsky, confia gravemente a sus estudiantes: ,,Fijaos bien, esas secciones eficaces han sido calculadas gracias a un procedimiento muy ingenioso de Raffle o de Lynn. Os lo enseñare; pero en el caso del uranio 235, para las bases energia, yo veia las cosas exactamente igual que nuestros colegas de los Estados Unidos. . . ."

En los Estados Unidos, puede que sea M. Sailor o M. Diven quien en esa mañana de noviembre, entre la bruma plateada de un ,,campus" nada radioactivo, evoque las curiosas aproximaciones entre los trabajos de su laboratorio familiar y los de ese bravo Vladimirsky, o bien las de ese otro fisico frances, probablemente un M. Berthelot. Estas estampas, que no son ingenuas mas que en apariencia, podrian repetirse indefinidamente, como representativas de una era nueva, a la que los hombres de ciencia parecen ser los primeros en habituarse tras las dos semanas de agosto que han pasado en Ginebra. A los cambios de ideas entre fisicos hay que añalir, naturalmente, los cambios, a veces mas sorprendentes, entre quimicos, metalurgicos y biólogos.

Cambios insolitos y raros en verdad, porque cortaban brutalmente largos años de silencio, de sospechas y de compartimientos estancos. El Profesor Francis Perrin decia en Ginebra: ,,Ahora se ha visto que los secretos eran absurdos, porque absurdo es querer ocultar a otro lo que se aprende de la naturaleza. Seria necesario para ello disimular la naturaleza misma". Los sabios tienen derecho a decir esas cosas, pero millones de espiritus en el mundo entero se habian habituado a los secretos y a los compartimientos como barreras inevitables y acaso saludables. Al verlos caer de repente, muchos se hubieran quedado sin aliento.

En Ginebra, en 15 dias, los especialistas han revelado decenas de planes de reactores, procedimientos de extracción y de producción de materias fisiles, cifras y estudios técnicos, que todavia la vispera de la Conferencia estaban clasificados, vigilados y celosamente guardados. La mayor parte de esas revelaciones sorprendieron, sobre todo por su concordancia. Otras, relativas a los minerales y a la fabricación de materiales especiales, hubieran podido pasar mucho tiempo todavia como secretos de estado.

Se comprende, pues, que pueda calificarse esa Conferencia de ,,unico en la historia". Pero era unica también por otras muchas razones. Rompia de un golpe el aislamiento angustioso de los especialistas de energia nuclear en algunos paises mas avanzados en ese terreno. Desde hace años trabajaban en campana neumatica, obligados a considerar a sus colegas extranjeros como rivales e incluso enemigos, sin rostro y casi sin nombre. De repente, en una borrasca de libertad, se encuentran de hombre a hombre. Es dificil explicar la avidez de esos encuentros. Pero se cita entre dos fisicos celebres, uno americano y el otro ruso, un coloquio de mas de 8 horas.

Incluso haciendo abstracción de la importancia privilegiada de las fuerzas nucleares, la Conferencia de Ginebra seguiria siendo un fenómeno bastante inaudito. Después de la guerra ha habido grandes reuniones internacionales de sabios, de médicos, de filósofos y de humanistas. Jamas ha habido ninguna tan numerosa, tan amplia ni de un contenido tan nuevo y tan rico. Cuando se piensa en el millar de comunicaciones presentadas a los centenares de participantes, venidos dwe las mas diversas regiones para confrontar sus trabajos al servicio de un mismo ideal, se reconoce en esta Conferencia e lmas bello ejemplo deintercambios cuturales de que nuestro siglo puede enorgullecerse.

Porque es preciso insistir en ello; aun siendo fieles, sin duda alguna, a su programa y a su lenguaje estrictamente cientifico, los hombres de ciencia en Ginebra no han querido y no han podido limitarse a relatos abstractos de cerebros especializados. Sus sesiones, sus debates, sus entrevistas privadas revelaban fórmulas e instrumentos, si, pero revelaban al mismo tiempo unas personas a las otras. Es decir, producian el encuentro de los hombres.

Asi, pues, no es extraño que en Ginebra se hablase tan insistentemente de la paz. La idea habia dejado de ser una abstracción, y seria bueno no olvidar demasiado de prisa este ejemplo.

(UNESCO)

BRAZILIAANSE MINISTER LEGDE TAAK NEER

RIO DE JANEIRO. — De Braziliaanse minister van financiën, Whitaker, is afgetreden. De bewindsman had reeds de vorige week zijn ontslag aangeboden, doch was daarna van dit besluit teruggekomen op verzoek van de president. Met hem namen destijds twee andere ministers ontslag. De Braziliaanse kabinetscrisis houdt verband met al of niet uitvoeren der valuta-hervormingsplannen, die door Whitaker zijn uitgewerkt. Whitaker nam ontslag, omdat de president geweigerd heeft zijn hervormingsplannen goed te keuren.

„Washington Post"

Verkiezingsuitslagen van Indonesië zijn verre van bemoedigend

WASHINGTON.— De „Washington Post" schrijft, dat de eerste uitslagen van de algemene verkiezingen in Indonesië verre van bemoedigend zijn. Het blad wijst erop, dat de nationalistische partij van de vroegere minister-president Ali Sastroamidjojo, die sterk onder invloed stond van de communisten, een belangrijke voorsprong heeft. Indien in de provincies het resultaat van de verkiezingen zo is als in Java, ziet het er naar uit, dat het nationalistisch-communistische verbond voortgezet zal worden.

Niettemin is het feit alleen al, dat er vrije verkiezingen zijn gehouden in een wijd verspreid eilandenrijk van 80 millioen mensen, van wie velen analphabeet zijn, een geweldige prestatie, aldus de „Washington Post".

De „New York Herald Tribune" schrijft: „Wat ook het uiteindelijk resultaat moge zijn van de verkiezingen in Indonesië, het is onwaarschijnlijk, dat Westerse waarnemers voldaan zullen zijn. Het meest bemoedigende punt in de situatie is, dat de eerste uitslagen zijn gekomen van de eilanden, waar de communistische en nationalistische macht het grootste is. Daarom kan men met vertrouwen een verandering ten goede in de cijfers verwachten. Of een verandering een sterk en betrouwbare regering in Djakarta kan verzekeren, een regering, die bereid is mede te werken aan de vrede en rust in de Westerse Pacific, staat nog te bezien", aldus de „New York Herald Tribune".

AMERIKAANSE BASES OVERAL TER WERELD

WASHINGTON. — Het Amerikaanse ministerie van defensie heeft een lijst van de Amerikaanse luchtmachtbases in het buitenland gepubliceerd.

De publicatie, die een zestigtal bladzijden beslaat, somt vrijwel alle installaties van de luchtmacht der V.S. in Europa, Noord-Afrika het Nabije Oosten en Japan op. Zij geeft tevens precieze gegevens over de ligging van deze bases, met inbegrip van de afstanden van de voornaamste steden in de buurt.

De lijst bevat Amerikaanse militaire bases in 23 landen en is opgesteld door de financiële afdeling van het Pentagon voor de vergoeding van kosten voor het vervoer van Amerikaans militair personeel in deze landen. De titel van het document luidt: „Vervoer en reizen. Officiële tabel van de afstanden voor de reizen in het buitenland". De lijst is geenszins een volledige opsomming van de Amerikaanse bases in het buitenland.

Perons bewegingsvrijheid beperkt?

Argentijnse regering zal vermoedelijk om internering van Peron verzoeken

BUENOS AIRES.— De Argentijnse regering zal vermoedelijk een nieuwe nota aan de regering van Paraguay overhandigen in verband met de aanwezigheid van Perón in Asuncion. Volgens de couranten in Buenos Aires zal de regering van Lonardi erop staan, dat Perón door de Paraguese overheid wordt geinterneerd.

Intussen brengen commissies van onderzoek van de Argentijnse regering nieuwe schandalen aan het licht, waarbij Perón en zijn medewerkers betrokken zijn geweest. Vandaag zal een op gramofoonplaat vastgelegde verklaring worden gepubliceerd van een van Perons nauwste medewerkers, de voormalige minister voor technische zaken, dr Raul Mende, die, naar men meent te weten, onthult, dat Perón door gebruik te maken van verschillende stromannen een winst van 27% maakte uit transacties in stapeloogsten.

Later werd uit Buenos Aires gemeld, dat Argentinië officieel aan Paraguay verzocht heeft de bewegingsvrijheid van Perón te beperken.

Ondertussen zet de regering-Lonardi haar streven voort om alle overblijfselen van het Peronistische bewind weg te ruimen. Zij heeft de Peronistische dag van trouw van de lijst van feestdagen geschrapt en deze vervangen door 12 October (Columbus Dag). Ook schafte zij het systeem van het afstaan van een dag loon door alle arbeiders op 1 Mei en 17 October, welke de regering van Perón elk jaar uit elke loonzak opeiste als bijdrage in de Stichting Eva Perón, af. De naam van deze stichting is veranderd in Instituto Nacional de Acción Social.

Terwijl de betrekkingen tussen Argentinië en Paraguay door de aanwezigheid van Perón in dit land gespannen zijn, is de verhouding tot Uruguay, dat de Argentijnse opstandelingen in de beslissende dagen van de revolutie heeft geholpen, vandaag een nieuwe phase ingegaan door de opheffing van alle reisbeperkingen tussen Buenos Aires en Montevideo. Men kan thans tussen beide landen reizen op het blote vertoon van een identiteitsbewijs, zoals eerder het geval was voor Perón het reisverkeer aan banden legde.

ARGENTINA TA PIDI PA LIMITA LIBERTAD DI PERON NA ASUNCION

BUENOS AIRES.— Probablemente gobiernu argentino lo manda un nota pa gobiernu di Paraguay na coneccion cu presencia di Peron na Asuncion. Segun e corantnan di Buenos Aires gobiernu di Lonardi lo para ariba, qu e autoridadnan paraguayo lo interna Perón. Entre tantu e comisionnan di investigacion di e gobiernu argentino nobo ta tresiendo escandalonan nobo na claridad, den cual Perón y su colaboradornan lo tin algu di haci.

Ayera nan a publica un declaracion di disco di un di e colaboradornan mas cerca di Peron, e exminister di asuntunan tecnico, dr. Raul Mende, quen, segun nan ta bisa, ta declara qu Peron tabata haci uso di varios bende ... cu el a haci un ganancia di 27% for di cosecha nan di agricultur.

Despues noticianan di Buenos Aires a bisa qu Argentina a pidi Paraguay oficialmente, pa limita e libertad di movecion di Peron.

Entre tantu e gobiernu di Lonardi ta siguiendo cu su esfuersonan, pa elimina tur e restunan di e gobiernu Peronista. El a quita e dia di fieldad Peronista for di riba lista di fiesta nan nacional y cambie esei pa 12 di October (Dia di Colon). Tambe el a quita e entrega di un dia di sueldo di tur obrero dia 1 y 17 di october, cual Peron tabata exihi tur ana for di e total di sueldonan como un contribucion na e Fundacion Eva Peron.

E nomber di e instituto aqui a cambia na Instituto Nacional de Accion Social.

Mientras qu e relacionnan entre Argentina y Paraguay ta pasando un crisis pa motibu di presencia di Peron den e pais, e relacionnan cu Uruguay, qu a yuda e rebeldenan argentino den e dianan decisivo di revolucion, a drenta un fase nobo cu eliminacion di tur limitacionnan di biaha entre Buenos Aires y Montevideo. Ta pusibel awor pa biaha entre e dos paisnan solamente cu presentacion di un tarheta di identificacion, manera tabata, promé qu Peron a limita e trafico entre e dos paisnan.

V.N. distributeurs van atoomenergie?

MARGATE. — Dr Edith Summerskill heeft als voorzitster van het jaarlijkse Labour-congres te Margate onder meer verklaard, dat de Verenigde Naties belast dienen te worden met de verdeling van alle producten van atoomenergie. Het gevaar bestaat, dat de mogendheden, met inbegrip van Groot Brittannië, die de beschikking hebben over de waterstofbom, de voorwaarden van wereldvrede bepalen. Indien pogingen tot oplossing van internationale vraagstukken worden gedaan, zoals de vredesconferentie over Indochina en de atoomconferentie te Geneve, dienen uiteindelijk alle overeenkomsten binnen het kader van de Verenigde Naties te worden gebracht. Zij betreurde het, dat op de recente atoom-conferentie te Geneve geen concreet plan voor controle door de Verenigde Naties op het gebruik van de atoomenergie tot stand kon komen.

Van vele zijde werd aangedrongen op het voeren van een volbloedige socialistische politiek. Er werd aangedrongen op meer staatscontrole op de industrie en een terugkeer naar de eerste beginselen van het socialisme. Een resolutie om een debat te houden over de vraag, waarom Labour de laatste algemeen verkiezingen verloor, werd verworpen en men besloot tot een besloten debat.

SPORTFLITSEN

's GRAVENHAGE. — De Nederlandse jeugdploeg voor de voetbalwedstrijd tegen de Belgische jeugd op Zaterdag 15 October te Breda is als volgt samengesteld: doel: Van Dijk (Sparta); achter: Van der Veen (Leeuwarden) en De Bruyn (N.O.A.D.); midden: Renders (P.S.V.), Kraay (D.O.S.), en Ter Braak (H.R.C.); vóór: Van der Heyden (D.O.S.), rechtsbinnen nog niet aangewezen; Rutten (Roda/Sport), Van Elderen (Willem II) en Corpeleyn (Excelsior).

Reserves: Schouten (K.F.C.), Nagtegaal (D.O.S.), Paauwe (H.V.C.) en Kok (Amsterdam).

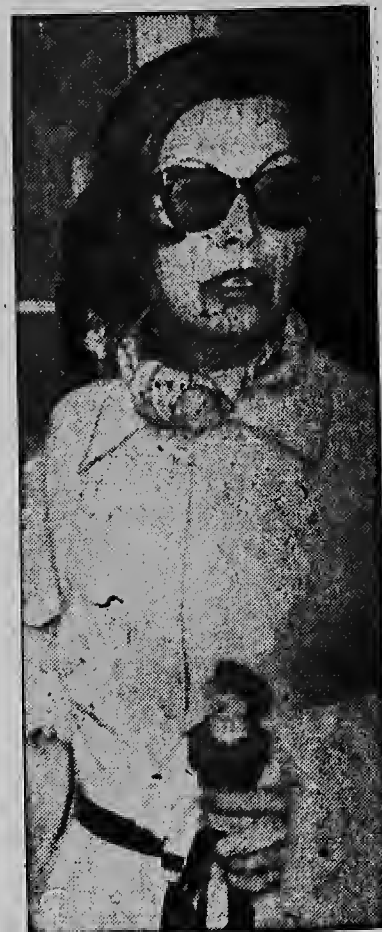
Economische problemen in Uruguay

MONTEVIDEO. — Het Uruguese ochtendblad „Tribuna Popular" acht het niet uitgesloten, dat dr Luis Battle Beres als voorzitter van de regeringsraad van Uruguay zal aftreden als gevolg van de economische moeilijkheden, waarin het land verkeert, en door de obstructie, die in het Congres wordt gevoerd tegen de regeringsmaatregelen. In geval Battle Beres aftreedt, zal hij worden opgevolgd door dr Alberto Zubiria.

DUURDERE TARIEVEN IN LUXE VERKEER

MIAMI BEACH. — De International Air Transport Association meldt, dat het volgend jaar de eerste klas-tarieven van vele routes met ten hoogste 10% verhoogd zullen worden ter verbetering van het luxe verkeer, doch dat de basistarieven der toeristenklasse onveranderd blijven.

Op de Midden-Atlantische route tussen Midden- en Zuid-Amerika en Europa zal het tarief met 10% worden verhoogd. Tussen Europa en India via de Stille Oceaan zal een verhoging van 5% plaats vinden. Gedurende het reisseizoen zal het basistarief van het vervoer Londen—New York 440 dollar worden en voor retour 792 dollar. Buiten het seizoen zal het tarief voor retour 742 dollar zijn. Voor de toeristenklasse op dit traject zal de passageprijs in de Stille Oceaan voor enkele reis 290 en retour 522 dollar worden.



Greta Garbo, 's werelds lievelingster van de dertiger jaren is nog steeds bang voor de camera-man. Zij schuwt iedere fotograaf, maar bovenstaand plaatje werd genomen voordat zij de fotograaf had gezien....

LUCHTMILLIONNAIRS BIJ DE K.L.M.



Aan één vrouw en aan drie en zestig mannen werden Vrijdag, de dag waarop de K.L.M. 36 jaar geleden werd opgericht, op grond van het door hen bereikte aantal vlieguren, de K.L.M.-vliegurenpenningen uitgereikt. Aan gezagvoerder F. van Breemen (uiterst rechts) werd een gouden penning uitgereikt, die meer dan 20.000 vlieguren vertegenwoordigt. Radiotelegrafist eeste klas H. Buytendijk en J.J. Spanjaard ontvingen ook een gouden penning (resp. eerste en tweede van links). Mej. R. Kremer, die 10.161 vlieguren op haar naam bracht, werd eveneens onderscheiden; zij ontving uit handen van de onder-directeur Bach een bronzen medaille.

Ataque Criminal

WILLEMSTAD, Curacao. —

Antayera mainta e cuater rumannan L.C. a haci un ataque un ataque riba M.L.M. na Stenen Koraal, un ataque qu segun nos no tin comparacion ni cu cobardia ni crueldad. Diasabra anochi M.L.M. di 20 aña di edad, quen ta partido di pan, a haci mencion di algu, qu un di e ,,señornan" menciona tabata haci uso di su truck como urinoir publico. Tabatin un pleito entre nan.

Diadomingu anochi e cuater rumannan, esta E.C.L.C. di 34 aña, E.T. L.C. di 26 aña, T.B.L.C. di 31 aña y E.D.L.C. di 29 aña, a bai na cas di M., arma cu puña, cuchu, machete y un pida palu. Nan a bati na porta. E señora, quen ta compaña cu M. a abri un bentana y a puntra, quico nan tabata desea.

Ora qu el a nenga di abri e porta, e bandidunan a drenta toch y un di nan a cohe M., quen no tabata sospecha nada, tene y e tres otronan a cuminsa maltraté cu nan armanan. Gravemente herida nan mester a transporta M. pa hospital.

Aunque e no ta den peliger di bida actualmente, ta masha probabel, qu lo e queda invalido inter su bida.

Polis a detene y a sera e rumannan L.C.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta den su stoel ta lesa su courant. Junior a llega para na su stoel. ,,Papa, portret di kende tin ariba un billete di cinco dollar?"

,,Mi no sa, pero lo mi mira pa bo". Diciendo asina Lorenzo a saca un billete di cinco dollar for di su sacu. ,,Wel, ariba e billete tin portret di Abraham Lincoln. Mira Junior". El a tene e papel di cinco dollar na laria pa Junior mira, sin el sa ata Pepita tambe a llega su tras.

,,Ay, ta net loke mi mester pa mi bai cumpra cos", ella a bisa cohiendo e cinco dollar for di man di Lorenzo. Lorenzo a spanta ora cu ella a cohe, como el no tabata spera ella.

,,Junior, bo ta mira bo mama no ta interesa pa sa kende su portret ta ariba e papel, unico cos cu ta interesa ella ta e papel mes".